

schon

Registre temporel : adverbe et particule de focalisation

schon peut fonctionner comme adverbe. Il peut aussi être incident à un constituant particulier ; il fonctionne alors comme particule de focalisation et est placé le plus souvent à gauche de ce constituant, qui porte l'accent principal.

schon signifie que ce qui est dit a lieu à un moment antérieur au moment où on attendait que cela ait lieu.

schon peut être antinomique de *noch* ou de *erst*.

Ich hab schon hundert CDs. – J'en avais moins à un moment antérieur.

Ich hab noch hundert CDs. – J'en avais plus à un moment antérieur.

Ich hab erst hundert CDs. – Je n'ai pas fini d'en acquérir.

Kriemhild zeigt nicht erst als gnadenlose Rächlerin, sondern schon zu Siegfrieds Lebzeiten in ihren Machtansprüchen und in ihrem Vorgehen gegen Brünhild wenig schöne Züge. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Adverbe

Er ist schon weg.

Wenn die Prüfung schon vorbei wäre !

Er ist erst 14 Jahre und schon 1,75 Meter groß.

Particule de focalisation

Dans les exemples ci-dessous, le constituant auquel *schon* est incident est mis entre crochets.

Du kannst schon [jetzt] damit anfangen.

Niemand entgeht seinem gerechten Los, und dem Sünder hilft nur die schon [auf Erden] getane Buße. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Die Abfassung solcher Briefe, die Wahl der richtigen Anrede und der entsprechenden Floskeln, war schon [damals] eine besondere Kunst, die der Schreiberschüler zu lernen hatte. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

[Früh] schon berichtet die Überlieferung, das Mädchen habe Attila ermordet. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

[Seit sieben Jahren] schon liebt der Schäfer Zoran (der Dichter) in seiner dalmatinischen Heimat ein überaus schönes junges Mädchen. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Registre non temporel : particule de focalisation

La vérité de l'élément focalisé suffit pour que le contenu propositionnel soit vrai, d'autres points de vue, arguments, etc. peuvent s'y ajouter.

Schon [der Gedanke daran] macht mich ganz krank.

[Wenn ich die Stelle bekomme], bin ich schon sehr zufrieden.

Sein extremer Subjektivismus aber blieb in der chinesischen Literatur, schon [aus politischen Gründen], ohne Folgen. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Das zeigt sich schon [in der Metrik]. (Quelle: Kindler Literaturlexikon)

Schon gut !

Particule illocutoire

Dans des assertions

Le locuteur indique que des obstacles (doutes, arguments, etc.) que l'interlocuteur pourrait objecter quant la validité du contenu propositionnel seront surmontés.

– expression d'une confiance dans la réalisation du procès (verbe au présent)

Er kommt schon wieder, wenn er finanzielle Probleme hat.

Wir finden schon eine Lösung.

Die beiden werden sich schon einig.

Ich sag dir schon Bescheid, wenn wir fertig sind.

– confirmation de ce qui est dit, malgré les doutes que peut émettre l'interlocuteur

Das kannst du mir schon glauben.

Das kann ich schon selbst machen.

Es ist schon möglich, dass...

Du bist schon der Beste.

Dans des injonctions

Le locuteur manifeste une certaine impatience quant au fait que ce qu'il demande à l'interlocuteur n'est pas encore fait.

Geh schon und frage nicht so viel !
Nun höre schon auf damit !

Dans des interrogations

Le locuteur indique qu'il devrait normalement avoir la réponse à la question qu'il pose et donc ne pas avoir à la poser

Wie heißt sie schon ?
Was sollte da schon passieren ?

Dans des hypothétiques

Le locuteur indique que la validité de la condition n'est pas évidente *a priori*, mais que si (ou puisque) elle est effectivement réalisée, le dit de la seconde proposition en est la conséquence nécessaire.

Wenn ich schon hier bin, will ich es mir auch ansehen
Wenn ich schon mitmache, dann mache ich bis zum Schluss mit.
Wenn schon, denn schon.